

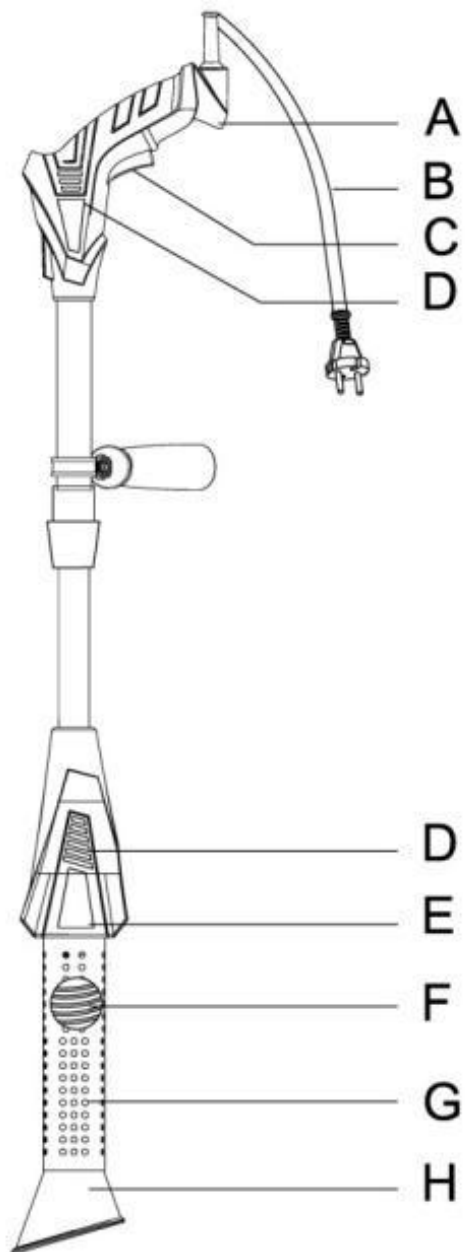
VL101

EN	ELECTRIC WEED BURNER
NL	ELEKTRISCHE ONKRUIDBRANDER
FR	DÉSHERBEUR ÉLECTRIQUE
ES	QUEMADOR DE MALAS HIERBAS ELÉCTRICO
DE	UNKRAUTBRENNER
PT	QUEIMADOR DE ERVA ELÉTRICO



USER MANUAL	3
HANDLEIDING	6
MODE D'EMPLOI	9
MANUAL DEL USUARIO	12
BEDIENUNGSANLEITUNG	15
MANUAL DO UTILIZADOR	18





USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

■ If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Toolland. Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.



2. Safety Instructions

	Outdoor use only.
	Keep this device away from children and unauthorized users.
	Risk of electroshock when opening the cover. Touching live wires can cause life-threatening electroshocks. Do not disassemble or open the housing yourself. Have the device repaired by qualified personnel.
	This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children shall be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
	There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.
	Do not use near inflammable products or in explosive atmospheres. Heat can cause fire to inflammable products even when they are not in sight. Only use in properly ventilated areas. Be careful when using the appliance in places where there are combustible materials.
	Device heats up during use. Never touch the nozzle or heat shield while using the device. Let the device cool down for 30 minutes. Some parts of the device get really hot, even after a short use.
	Class II equipment.

- Never leave the device unattended.
- Never aim the burner head directly at humans or animals.
- Do not apply the weed burner to the same place for a long time.
- Wear appropriate footwear and gloves when using the device.
- Never use the device with wet hands.
- Do not operate this device while under the influence of alcohol, drugs or medicines.
- Do not use the device if you are ill or tired.
- Do not use the device as a heat source in your house or for melting ice and snow or for any other use listed above.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Do not use the device in wet weather.
- Keep the user manual for further reference.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

	Keep this device away from dust and extreme temperatures.
	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Unplug the device immediately if the cable has been damaged.
- Never block the air intake of the device.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- This device is not intended for professional use.
- This device serves exclusively to eliminate sprawl between paving stones, on paved areas, from masonry, in flower beds and lawns during the growth period.
- You can also use the device for lighting charcoal barbecues outdoors. Observe the operating instructions and regulations of the grill manufacturer.

4. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

A	handle
B	power cord
C	on-off button
D	air intake

E	housing with heating element and fan
F	heater
G	heat shield
H	nozzle

5. Operation

- Plug the device to the mains outlet.
- Switch the device on with the on / off button.

Notes

- Dry woods, leaves, pine needles and dry grasses may catch fire. Watch the treated plants for some time after treatment.
- The best time to treat sprawl is in the spring. The results are not visible immediately.
- Older plants with hard leaves, such as thistles, dry earliest after repeated treatment at intervals of one to two weeks. Some types of grasses are extremely robust and require a longer exposure to heat.
- The weed needs only be heated. Burning is not necessary. The cells of the leaves dry out in this way and the weed dies.
- Certain weed species require repeated treatment.

6. Cleaning and Maintenance

- The mains plug must be disconnected:
 - When faults occurring during operation
 - Before performing any cleaning
 - After every use
- Let the device cool down before storage.
- If necessary, wipe the device with a dry, lint-free cloth or a brush.
- Do not immerse the device in any liquid.
- If the device falls into water, unplug it immediately. Never reach into the water when the unit is still connected.

7. Technical Specifications

input voltage	230 V~, 50 Hz
max. power	2000 W
max. temperature	650 °C
cable length.....	2 m

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.toolland.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

HANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop. Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.



2. Veiligheidsvoorschriften

	Uitsluitend voor gebruik buitenshuis.
	Houd dit toestel buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Elektrocutiegevaar bij het openen van het toestel. Raak geen kabels aan die onder stroom staan, om dodelijke elektrische schokken te vermijden. Open de behuizing niet zelf. Laat het onderhoud van het toestel over aan een vakman.
	Dit toestel is niet geschikt voor gebruik door personen (kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het gebruik van het toestel van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
	Er zijn geen onderdelen in het toestel die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden. Contacteer uw verdeler voor eventuele reserveonderdelen.
	Vermijd gebruik in de buurt van brandbare producten of explosieve gassen. Hitte kan brandbare stoffen doen ontbranden, ook al zijn deze stoffen niet zichtbaar. Gebruik enkel in een goed geventileerde ruimte. Gebruik het toestel niet in plaatsen waar ontvlambare materialen aanwezig zijn.
	Dit toestel wordt zeer warm tijdens het gebruik. Raak de brandkop of het hitteschild nooit aan tijdens het gebruik. Laat het toestel 30 minuten afkoelen. Sommige onderdelen worden, zelfs na kort gebruik, heel warm.
	Klasse II-toestel.

- Laat het toestel nooit onbeheerd achter.
- Richt de brander nooit naar mensen of dieren.
- Gebruik de onkruidbrander niet langdurig op dezelfde plaats.
- Draag geschikte schoenen en handschoenen wanneer u het toestel gebruikt.
- Gebruik het toestel nooit met natte handen.
- Gebruik dit toestel niet wanneer u onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen bent.
- Gebruik het toestel niet wanneer u ziek of moe bent.
- Gebruik het toestel niet als warmtebron binnenshuis, voor het smelten van ijs en sneeuw of ander gebruik (zie hierboven).
- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.
- Gebruik het toestel niet in de regen.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

	Bescherm het toestel tegen stof en extreme temperaturen.
	Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening van het toestel.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aan het apparaat aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- Ontkoppel het toestel onmiddellijk indien de voedingskabel beschadigd is.
- Blokkeer nooit de luchtinlaat van het toestel.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Dit toestel is niet geschikt voor professioneel gebruik.
- Dit toestel dient uitsluitend voor het verwijderen van onkruid tussen tegels, op verharde oppervlakken, van stenen, in bloemperken en gazons tijdens de bloeiperiode.
- Dit toestel is eveneens geschikt voor het aansteken van houtskoolbarbecues buitenshuis. Respecteer de instructies en voorschriften van de fabrikant.

4. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

A	handgreep	E	behuizing met verwarmingselement en ventilator
B	voedingskabel	F	verwarmingselement
C	aan/uit-knop	G	hitteschild
D	luchtinlaat	H	brandkop

5. Gebruik

- Steek de stekker in het stopcontact.
- Schakel het toestel in met de aan/uit-knop.

Opmerkingen

- Droog hout, bladeren, dennennaalden en droog gras kunnen ontbranden. Bekijk de behandelde planten een tijdje na de behandeling.
- De beste periode om onkruid te verdelen is de lente. De resultaten zijn niet onmiddellijk zichtbaar.
- Oudere planten met harde bladeren (bv. distels) drogen pas na een herhaalde behandeling, met tussenpozen van één tot twee weken. Bepaalde grassoorten zijn zeer hardnekkig hebben en moeten langer behandeld worden.
- U hoeft het onkruid enkel te verhitten, verbranden is niet nodig. Op deze manier drogen de bladcellen uit en sterft het onkruid af.
- Bepaalde onkruidsoorten hebben een herhaalde behandeling nodig.

6. Reiniging en onderhoud

- Trek de stekker uit het stopcontact:
 - Wanneer het toestel niet correct functioneert
 - Voor elke reiniging
 - Na elk gebruik
- Laat toestel afkoelen voor u het opbergt.

- Indien nodig, maak het toestel geregeld schoon met een droge, niet pluizende doek of borstel.
- Dompel het toestel nooit onder in een vloeistof.
- Als het toestel in het water valt, ontkoppel het onmiddellijk. Grijp er nooit naar wanneer het toestel aangesloten is.

7. Technische specificaties

ingangsspanning	230 V~, 50 Hz
max. vermogen.....	2000 W
max. temperatuur	650 °C
kabellengte.....	2 m

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.toolland.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.

Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer cet appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de doute, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat. Lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.



2. Prescriptions de sécurité

	Pour usage à l'extérieur uniquement.
	Garder l'appareil hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Risque d'électrocution lors de l'ouverture du boîtier. Toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels. Ne jamais démonter ni ouvrir le boîtier soi-même. La réparation de l'appareil doit être effectuée par un technicien qualifié.
	Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris enfants) qui possèdent des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquent d'expérience et de connaissances, sauf si elles ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
	L'appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.
	Éviter l'usage à proximité de produits inflammables ou de gaz explosifs. La chaleur peut faire enflammer les produits inflammables, même s'ils ne sont pas visibles. Utiliser uniquement dans un endroit bien ventilé. Ne pas utiliser l'appareil dans des endroits où sont stockés des matériaux combustibles.
	L'appareil chauffe pendant l'usage. Ne jamais toucher la tête du brûleur ou la plaque thermique durant l'usage. Laisser refroidir l'appareil pendant 30 minutes. Certains éléments de l'appareil chauffent fortement, même après un emploi bref.
	Appareil de classe II.

- Ne jamais laisser un appareil allumé sans surveillance.
- Ne jamais pointer le brûleur directement en direction de personnes ou d'animaux.
- Ne pas appliquer trop longtemps le désherbeur au même endroit.
- Porter des chaussures et des gants appropriés durant l'usage.
- Ne jamais utiliser l'appareil avec les mains mouillées.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes malade ou fatigué.
- Ne pas utiliser l'appareil comme source de chaleur à l'intérieur, pour fondre de la glace et de la neige ou tout autre usage (voir ci-dessus).
- S'assurer que la tension réseau ne dépasse pas la tension indiquée dans les spécifications.
- Ne pas utiliser l'appareil dans la pluie.
- Garder cette notice pour toute référence ultérieure.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de ce mode d'emploi.

	Protéger cet appareil contre la poussière et les températures extrêmes.
	Protéger l'appareil des chocs. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération.

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Il est interdit de modifier l'appareil pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage interdit peut annuler d'office la garantie.
- Déconnecter immédiatement l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé.
- Ne jamais bloquer l'entrée d'air de l'appareil.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Cet appareil ne convient pas à un usage professionnel.
- Cet appareil est exclusivement destiné à éliminer les mauvaises herbes entre les dalles, sur les pavés, des briques, entre les plates-bandes et pelouses durant la période de végétation.
- Vous pouvez également utiliser l'appareil pour allumer un barbecue au charbon à l'extérieur. Observer les instructions et prescriptions du fabricant.

4. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

A	poignée	E	boîtier avec élément chauffant et ventilateur
B	câble d'alimentation	F	élément chauffant
C	bouton on/off	G	plaque thermique
D	entrée d'air	H	tête de brûleur

5. Emploi

- Brancher l'appareil sur la prise de courant.
- Allumer l'appareil avec le bouton on/off.

Notes

- Le bois sec, les feuilles, les aiguilles de sapin et les herbes sèches peuvent s'enflammer. Observer les plantes traitées au bout d'un certain temps après le traitement.
- Le printemps est la meilleure période pour éliminer les mauvaises herbes. Les résultats ne sont pas visibles immédiatement.
- Les plantes plus anciennes avec des feuilles dures (p.ex. chardons) ne sèchent qu'après plusieurs traitements, à des intervalles de 1 à 2 semaines. Certains types d'herbes sont très tenaces et nécessitent une durée d'exposition plus longue.
- Il suffit de chauffer les mauvaises herbes, il ne faut pas les brûler. Ainsi, les cellules végétales des feuilles sèchent et les mauvaises herbes meurent.
- Certaines espèces de mauvaises herbes nécessitent plusieurs traitements.

6. Nettoyage et entretien

- Débrancher la prise de courant :
 - Si l'appareil ne fonctionne pas correctement
 - Avant tout nettoyage
 - Après chaque utilisation
- Laisser refroidir l'appareil avant de le stocker.

- Si nécessaire, essuyer l'appareil avec un chiffon sec, non pelucheux ou une brosse.
- Ne jamais immerger l'appareil dans un liquide.
- Si l'appareil tombe dans l'eau, débrancher le immédiatement. Ne jamais sortir l'appareil de l'eau lorsqu'il est branché.

7. Spécifications techniques

tension d'entrée	230 V~, 50 Hz
puissance max.	2000 W
température max.	650 °C
longueur du câble.....	2 m

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, visiter notre site web www.toolland.eu. Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

■ Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

Gracias por elegir Toolland. Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.



2. Instrucciones de seguridad

	Sólo para el uso en exteriores.
	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	Riesgo de descargas eléctricas al abrir la caja. Puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar un cable conectado a la red eléctrica. No intente abrir ni reparar el aparato usted mismo. La reparación debe llevarla a cabo un técnico cualificado.
	Este aparato no es apto para personas (niños incl.) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Para proteger a los niños de los peligros de los aparatos eléctricos, nunca los deje solos con el aparato sin supervisión.
	El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.
	No utilice el aparato cerca de productos inflamables o de gas explosivo. El calor podría hacer inflamarse productos inflamables, incluso si no son visibles. Utilice el aparato sólo en un lugar bien ventilado. Sea cuidadoso al utilizar el aparato en lugares con materiales combustibles.
	El aparato se calienta durante el uso. Nunca toque la boquilla ni la protección durante el uso. Deje que el aparato se enfríe durante mín. 30 minutos. Algunas partes del aparato se calientan mucho, incluso después de un uso breve.
	Equipo clase II.

- Nunca deje un aparato activado sin vigilancia.
- Nunca dirija la boquilla directamente a personas ni animales.
- No utilice el quemador de malas hierbas sobre el mismo sitio durante un período prolongado.
- Lleve calzado y guantes de protección adecuadas al utilizar el aparato.
- Nunca utilice el aparato con las manos mojadas.
- No utilice la máquina si está bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos.
- No utilice la máquina si está enfermo o cansado.
- No utilice el aparato como fuente de calor en su casa o para hacer fundir hielo o nieve, etc.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- No utilice el aparato en tiempo lluvioso.
- Conserve el manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

	No exponga este equipo a polvo ni temperaturas extremas.
	No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Desenchufe el aparato inmediatamente si el cable está dañado.
- Nunca bloquee la entrada de aire.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Este aparato no es apto para el uso profesional.
- El aparato sólo es apto para eliminar malas hierbas entre los adoquinos, macizos de flores, céspedes, etc. durante el período de crecimiento.
- Puede utilizarlo también para encender una barbacoa de carbón en exteriores. Consulte las instrucciones y regulaciones del fabricante de la barbacoa.

4. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

A	mango	E	carcasa con elemento calentador y ventilador
B	cable de alimentación	F	calentador
C	interruptor ON/OFF	G	protección
D	entrada de aire	H	boquilla

5. Funcionamiento

- Enchufe el aparato.
- Encienda el aparato con el interruptor ON/OFF.

Observaciones

- Madera seca, hojas, pinochas y hierba seca pueden prender fuego. Observe las plantas tratadas durante algún tiempo después de haberlas quemado.
- El mejor momento para eliminar las malas hierbas es en primavera. Los resultados no son inmediatamente visibles.
- Repita el procedimiento de eliminación después de una o dos semanas en caso de malas hierbas más resistentes como p.ej. cardos o ramificaciones. Algunos tipos de hierbas son muy robustas y necesitará exponerlas un poco más al calor.
- Sólo hay que calentar las malas hierbas. No necesitará quemarlas. El calor intenso destruirá la estructura de las células y las malas hierbas se morirán.
- Para algunos tipos de malas necesitará repetir el procedimiento.

6. Limpieza y mantenimiento

- Desenchufe el aparato:
 - En caso de errores durante el funcionamiento
 - Antes de la limpieza
 - Después de cada uso

- Deje que el aparato se enfríe antes del almacenamiento.
- Si fuera necesario, limpie el aparato con un paño seco sin pelusas o un cepillo.
- No sumerja el aparato en un líquido.
- Desenchufe el aparato inmediatamente si se cae al agua. Nunca tóquelo mientras esté enchufado.

7. Especificaciones

tensión de entrada	230 V~, 50 Hz
potencia máx.	2000 W
temperatura máx.	650 °C
longitud del cable	2 m

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.toolland.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Toolland entschieden haben. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.



2. Sicherheitshinweise

	Nur für die Anwendung im Außenbereich geeignet.
	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Stromschlaggefahr beim Öffnen des Gehäuses. Das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen. Versuchen Sie nie, selbst das Gerät zu öffnen oder demontieren. Die Reparatur darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
	Dieses Gerät ist nicht für Personen mit körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkten Fähigkeiten, oder für unerfahrene und unwissende Personen geeignet, es sei denn, durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Das Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Lassen Sie in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten.
	Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.
	Halten Sie genügend Abstand zu brennbaren oder leicht entflammaren Gegenständen ein. Hitze kann dafür sorgen, dass brennbare Stoffe sich entzünden, auch wenn diese nicht sichtbar sind. Verwenden Sie das Gerät nur in gut belüfteten Räumen. Seien Sie vorsichtig wenn Sie das Gerät an Orten mit entflammaren Materialien verwenden.
	Berühren Sie das Gehäuse während des Betriebs nicht, denn das Gehäuse heizt auf. Berühren Sie niemals die Düse oder die Abschirmung. Lassen Sie das Gerät min. 30 Minuten abkühlen. Bestimmte Geräteteile können bereits ab kurzem Gebrauch sehr heiß werden.
	Geräte der Klasse II.

- Lassen Sie das Gerät während der Benutzung niemals unbeaufsichtigt.
- Richten Sie den Brenner nie auf Menschen und Tiere.
- Halten Sie den Unkrautbrenner nicht zu lange über das Unkraut.
- Tragen Sie geeignete Schuhe und Handschuhe wenn Sie das Gerät verwenden.
- Fassen Sie das Gerät niemals mit nassen Händen an.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie krank oder müde sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht als Hitzequelle in Haus oder, um Eis oder Schnee zu schmelzen usw.
- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben in dieser Bedienungsanleitung.
- Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regenwetter.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf, um sie von neuem lesen zu können.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

	Schützen Sie das Gerät vor Staub und extremen Temperaturen.
	Vermeiden Sie Erschütterungen. Wenden Sie bei der Bedienung keine Gewalt an.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Dies kann zu Schäden am Produkt führen und dafür sorgen, dass der Garantieanspruch erlischt.
- Trennen Sie das Gerät sofort vom Netz wenn das Kabel beschädigt ist.
- Blockieren Sie niemals den Lufteinlass.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Gerät eignet sich nicht für die professionelle Anwendung.
- Das Gerät eignet sich nur zum Entfernen von Unkraut zwischen Pflastersteinen, Blumenbeeten, Rasenflächen usw. während der Wachstumsphase.
- Sie können das Gerät auch verwenden, um einen Holzkohlegrill im Außenbereich anzuzünden. Beachten Sie die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise des Grill-Herstellers.

4. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

A	Kurbel
B	Stromkabel
C	EIN/AUS-Schalter
D	Lufteinlass

E	Gehäuse mit Heizelement und Ventilator
F	Heizer
G	Abschirmung
H	Düse

5. Bedienung

- Stecken Sie den Stecker in eine geeignete Steckdose.
- Schalten Sie das Gerät mit dem EIN/AUS-Schalter ein.

Bemerkungen

- Trockenes Holz, Blätter, Kiefernadel und trockenes Gras können Feuer fangen. Behalten Sie deshalb die Pflanzen nach der Behandlung noch ein bisschen im Auge.
- Das geeignetste Moment, um Unkraut zu entfernen ist im Frühling. Das Ergebnis ist nicht direkt sichtbar.
- Hartnäckige Pflanzen wie z.B. Distel, vertrocknen erst nach verschiedenen Behandlungen in Abständen von zwei Wochen. Einige Grasarten sind sehr robust und müssen längere Zeit der Hitze ausgesetzt werden.
- Sie brauchen das Unkraut nur zu erhitzen. Sie brauchen es nicht zu verbrennen. Die Zellstruktur der Pflanze wird durch die intensive Hitze zerstört.
- Dieser Vorgang muss je nach Unkrautart nach einigen Tagen wiederholt werden.

6. Reinigung und Wartung

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose:
 - Bei Fehlern während des Gebrauchs.
 - Bevor Sie das Gerät reinigen.
 - Nach jedem Gebrauch.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen bevor Sie es lagern.
- Wenn nötig, reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen, füsselfreien Tuch oder einer Bürste.
- Tauchen Sie das Gerät nie in eine Flüssigkeit ein.
- Trennen Sie das Gerät sofort vom Netz wenn es ins Wasser fällt. Versuchen Sie niemals es aus dem Wasser zu holen wenn es noch mit dem Netz verbunden ist.

7. Technische Daten

Eingangsspannung	230 V~, 50 Hz
max. Leistung	2000 W
max. Temperatur	650 °C
Kabellänge	2 m

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.toolland.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas, se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter escolhido a Toolland. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.



2. Instruções de segurança

	Usar apenas no exterior.
	Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças e pessoas não autorizadas.
	Risco de descarga eléctrica ao tentar abrir o aparelho. Tocar em cabos ligados à corrente pode provocar choques eléctricos mortais. Não tente abrir o aparelho. Recorra a pessoal qualificado se forem necessárias reparações.
	Este aparelho não convém as pessoas (incluído crianças) com capacidade física, sensorial ou mentais reduzidas, ou com pouca experiência e conhecimentos, unicamente se recebeu uma supervisão ou instruções em relação a utilização do aparelho de uma pessoa responsável da segurança das mesmas. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
	O utilizador não terá de fazer a manutenção das peças. Contacte um agente autorizado para assistência e/ou peças de substituição.
	Não utilize o aparelho perto de produtos inflamáveis ou gás explosivo. O calor pode inflamar os produtos inflamáveis, inclusivamente os que não são visíveis. Usar apenas em áreas com boa ventilação. Seja muito cuidadoso ao utilizar o aparelho em locais onde existam materiais inflamáveis.
	O exterior do aparelho aquece durante o funcionamento. Nunca toque no bocal ou na proteção enquanto estiver a usar o aparelho. Deixe o aparelho arrefecer durante 30 minutos. Algumas peças do aparelho ficam extremamente quentes mesmo após pouco tempo de utilização.
	Equipamento de Classe II.

- Nunca deixe o aparelho a funcionar sem supervisão.
- Nunca aponte o queimador na direção de pessoas ou animais.
- Não utilize o queimador de erva no mesmo local durante muito tempo.
- Use calçado apropriado e luvas ao utilizar o aparelho.
- Nunca utilize o aparelho com as mãos húmidas.
- Não utilize o aparelho se estiver sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.
- Não utilize o aparelho se estiver doente ou cansado.
- Não utilize o aparelho como fonte de calor em sua casa ou para derreter gelo ou neve ou para qualquer outra finalidade que não as indicadas.
- Certifique-se que a tensão de rede não é superior à tensão indicada nas especificações.
- Não utilize o aparelho com tempo molhado.
- Guarde o manual para futura consulta.

3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

	Não exponha o equipamento ao pó nem a temperaturas extremas.
	Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evite usar força excessiva ao utilizar o aparelho.

- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Desligue o aparelho imediatamente no caso do cabo estar danificado.
- Nunca bloqueie a entrada de ar do aparelho.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Este aparelho não se destina a uso profissional.
- Este aparelho serve exclusivamente para eliminar ervas daninhas entre as padras do pavimento, em área pavimentadas, canteiros e zonas de relva durante o período de crescimento.
- Também pode utilizar o aparelho para acender fogareiros a carvão no exterior. Respeite todas as normas e instruções recomendadas pelo fabricante.

4. Descrição

Ver as figuras da página 2 deste manual do utilizador.

A	pega
B	cabo de alimentação
C	botão para ligar / desligar
D	entrada de ar

E	invólucro com elemento de aquecimento e ventilador
F	aquecedor
G	proteção contra o calor
H	bocal

5. Utilização

- Ligue o aparelho a uma tomada de corrente elétrica.
- Ligue o aparelho no botão para ligar / desligar.

Notas

- Madeiras secas, folhas, agulhas de pinheiro e capim seco podem pegar fogo. Observe as plantas tratadas durante algum tempo.
- A melhor altura para evitar a propagação é na primavera. Os resultados poderão não ser visíveis de imediato.
- As plantas mais velhas, com folhas mais resistentes, tais como os cardos, secam mais rapidamente se o tratamento for repetido com um intervalo de uma ou duas semanas. Alguns tipos de ervas são bastante robustos e requerem uma maior exposição ao calor.
- A erva apenas necessita de ser aquecida. Não é necessário queimá-la. As células das folhas secam e deste modo a erva acaba por morrer.
- Algumas espécies de erva precisam de uma repetição do tratamento.

6. Limpeza e manutenção

- A ficha deve ser desligada da corrente elétrica:
 - Quando ocorrem falhas durante o funcionamento
 - Antes de qualquer operação de limpeza
 - Após cada utilização
- Deixe o aparelho arrefecer antes de o guardar.
- Caso seja necessário, limpe o aparelho com um pano seco sem pêlo ou com uma escova.
- Não mergulhe o aparelho em qualquer tipo de líquido.

- Se o aparelho cair à água, desligue-o imediatamente. Não se aproxime da água enquanto o aparelho ainda estiver ligado.

7. Especificações

voltagem de entrada.....	230 V~, 50 Hz
potência máx.	2000 W
temperatura máx.	650 °C
comprimento do cabo	2 m

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.toolland.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

EN**Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL**Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal

gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maanden).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR**Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- sont par conséquent exclus :
 - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
 - toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
 - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
 - out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
 - tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
 - tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
 - tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentération selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES**Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso

improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportélo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a cargo del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
 - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
 - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
 - Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
 - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
 - alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
 - Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
 - Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
 - Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
 - Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.
- Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiencia no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catástrofe natural, etc.;
- danos provocados por negligência, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Made in PRC
Imported for Toolland by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.toolland.eu